

Ezr

Chapter 3

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

וַיָּבֹאוּ הַשְּׁבִיעִי הַחֹדֶשׁ וַיָּבֹאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם וְהָעָם וַיֵּצֵא אֶת-הָאָדָם יְרוּשָׁלַם׃

1
народ и-скупы-се — у-градовима Израелови а-синови седми месец И-дошао-је
[H0622](#) [H3478](#) [H7637](#) [H2320](#) [H5060](#)
— Јерусалим. у човек као-један
[H3389](#) [H0413](#) [H0259](#) [H0376](#)

A kad dođe sedmi mesec i sinovi Izrailjevi behu u svojim gradovima, sabra se narod jednodušno u Jerusalim.

וַיָּקָם יֵשׁוּעַ בֶּן-יֹצָדָק וְאֶתְיוֹ וְזֹרָבָבֶל בֶּן-סִין וְשָׂאֵלְתִּיאל וְאֶתְיוֹ וַיִּבְנוּ אֶת-מִזְבֵּחַ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְהַעֲלוֹת חֹטֵאִים׃

2
син и-Зоровавель свештеници и-браћа-његова Јосадаков син Исус Тада-устаде
[H2216](#) [H3548](#) [H0251](#) [H3442](#)
да-приносе Израеловом Богу жртвеник — и-саградише и-браћа-његова Салатилев
[H5927](#) [H3478](#) [H0430](#) [H4196](#) [H0853](#) [H1129](#) [H0251](#)
Божјег. човека Мојсија у-закону како-је-писано жртве-паљенице на-њему
[H0430](#) [H0376](#) [H4872](#) [H8451](#) [H3789](#)

Tada usta Isus, sin Josedekov s braćom svojom sveštenicima i Zorovavelj sin Salatilov s braćom svojom, i izgradiše oltar Boga Izrailjevog da prinose na njemu žrtve paljenice kako piše u zakonu Mojsija čoveka Božijeg.

וַיִּבְנוּ הַמִּזְבֵּחַ עַל-מְכוֹנְתֵי יְהוָה כִּי-בְאִימָהּ עָלִיהֶם מֵעַמֵּי יִשְׂרָאֵל׃

3
народу беху-од у-страху јер темељу-његовом на жртвеник И-поставише
[H0367](#) [H4350](#) [H4196](#)
Господу жртве-паљенице на-њему и-принесоше и-принесоше земаља-околних
[H3068](#) [H5927](#) [H5927](#) [H0776](#)
и-вечерње. јутарње жртве-паљенице
[H6153](#) [H1242](#)

I podigoše oltar na mestu njegovom, ako i behu u strahu od naroda zemaljskih; i prinosiše na njemu žrtve paljenice Gospodu, žrtve paljenice jutrom i večerom;

וַיַּעֲשׂוּ אֶת-חֹג הַסֵּנִיץ כַּכְּתוּב וְעַלֹת יוֹם יוֹם׃

4
И-празновали-су празник сеница како-је-писано и-жртве-паљенице свакодневне
[H0853](#) [H2282](#) [H5521](#) [H3789](#) [H3117](#)
И-празновали-су према-броју по-дану по-дану по-дану
[H4557](#) [H4941](#) [H1697](#) [H3117](#) [H3117](#)

i praznovaše praznik senica, kako je pisano, prinoseći žrtve paljenice svaki dan na broj kako je uređeno za svaki dan.

וְאַחֲרָיוֹן 5
 עלת תמיד ולְחַדְשֵׁים וְלְכָל-מוֹעֲדֵי יְהוָה
 A-после-того жртву-паљеницу сталну и-за-младине и-за-све празнике
 H3068 H4150 H3605 H2320 H8548 H3068

הַמִּקְדָּשִׁים וְלְכָל מִתְנַדְּבִים נְדָבָה לַיהוָה:
 посвећене и-за-свакога ко-добровольно-приноси драговољни-принос
 H3605 H5071 H5068 H3068

A potom prinosiše žrtvu paljenicu svagdašnjju, i na mladine i na sve praznike Gospodnje osvećene i od svakog koji dragovoljno prinošaše prinos Gospodu.

מִיּוֹם אֶחָד לְחַדֵּשׁ הַשְּׁבִיעִי הַחֲלוֹו לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת לַיהוָה וְהִיבֵל 6
 Од-првог дана лхцдш седмог почеше приносити жртве-паљенице Господу али-храм
 H3117 H0259 H2320 H7637 H5927 H3068 H1964

יְהוָה לֹא יִסָּד:
 Господњи још-не беше-утемељен.
 H3068 H3808 H3245

Od prvog dana meseca sedmog počеше prinositi žrtve paljenice Gospodu, a dom Gospodnji još ne беše osnovan.

וַיְהִי-נֹו כֶסֶף לְחַצְבִּים וְלִחְרָשִׁים וּמֵאֲכָל וּמִשְׁתָּה וּשְׁמֹן לְצִדְנִים 7
 И-дадоше новац клесарима и-дрводелјама и-храну и-пиће и-улје Сидонцима
 H5414 H3701 H2672 H2796 H3978 H4960 H8081 H6722

וְלַצְרִים וְלֵהָבִיא עֵצֵי אֲרָזִים מִן-הַלְּבָנוֹן אֶל-יָם יָפוֹא כְּרִשְׁיוֹן
 и-Тирцима да-донесу дрва кедрова са Ливана до мора Јопе по-дозволи
 H6876 H0935 H6086 H0730 H3844 H0413 H3220 H3305 H7558

כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ-פָּרַס עָלֵיהֶם:
 Кира цара персијског над-њима.
 H3566 H4428 H6539

I dadoše novce kamenarima i drvodeljama, i hranu i piće i ulje Sidonjanima i Tircima da dovoze drva kedrova s Livana u more jopsko, kako im беše pustio Kir, car persijski.

וּבִשְׁנָה וּבְשָׁנָה הַשְּׁנִית לְבוֹאֶם אֶל-בַּיִת הָאֱלֹהִים לִירוּשָׁלַיִם בְּחַדֵּשׁ הַשְּׁנִי 8
 А-друге године по-доласку-свом у по-дом у Божји Јерусалим другог месеца
 H8145 H8145 H0935 H0413 H0430 H3389 H2320 H8145

הַחֲלוֹו בֶּן-שָׁאֲלִיטָל וַיִּשׁוּעַ בֶּן-יֹזְבֶדָק וְשָׂאֵר וְאַחֵיהֶם
 почеше Зоровавель син Салатилон и-Исус Јосадаков и-остали браћа-њихова
 H2216 H3442 H7605 H0251

הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל-הַבָּאִים מִהַשְּׁבִי יְרוּשָׁלַיִם וַיַּעֲמִידוּ אֶת-
 свештеници и-Левити и-сви који-су-дошли из-ропства Јерусалим и-поставише
 H3548 H3881 H3605 H0935 H3389 H5975 H0853

הַלְוִיִּם מִבֶּן עָשָׂרִים שָׁנָה וּמֵעֵלָה לְנַצַּח עַל-מְלֶאכֶת בֵּית-
 Левите од двадесет година и-навише и-надгледају да-надгледају
 H3881 H6242 H8141 H4605 H5329 H4399

יְהוָה:
 Господњег.
 H3068

I druge godine po povratku njihovom k domu Božijem u Jerusalem, drugog meseca, počеше Zorovavelj sin Salatilov i Isus sin Josedekov i ostala braća njihova, sveštenici i Leviti, i svi koji dođоше iz ropstva u Jerusalem i postaviše Levite od dvadeset godina i više da nastoje nad poslom oko doma Gospodnjeg.

וַיַּעֲמֵד	יֵשׁוּעַ	בָּנָיו	וְאָחָיו	קַדְמִיאל	וּבָנָיו	בָּנָיו
И-стаде	Исус	синови-његови	и-браћа-његова	Кадмילו	и-синови-његови	синови-његови
H5975	H3442			H6934		

יְהוּדָה	כָּאֶחָד	עַל-	עֲשָׂה	הַמְּלָאכָה	בְּבֵית	הָאֱלֹהִים	ס	בָּנָיו
Јудини	заједно	—	раднике	на-послу	у-дому	Бојџем	—	синови
H3063	H0259			H4399		H0430		

חֲנָדָד	בָּנֵיהֶם	וְאָחֵיהֶם	הַלְוִיִּם:
Хенадада	синови-њихови	и-браћа-њихова	Левити.
H2582		H0251	H3881

I bi postavljen Isus i sinovi njegovi i braća njegova, i Kadmilo i sinovi njegovi, sinovi Judini, zajedno da nastoje nad poslenicima u domu Božijem, i sinovi Inadadovi i njihovi sinovi i braća njihova Leviti.

וַיִּסְדּוּ	הַבָּנִים	אֶת-	הַיְכָל	יְהוָה	וַיַּעֲמִידוּ	הַכֹּהֲנִים	מְלַבְּשִׁים
И-када-градителји	положише	—	темелј	Господњи	поставише	свештенике	обучене
H3245	H1129	H0853	H1964	H3068	H5975	H3548	H3847

בְּחֻצֹתָיו	וְהַלְוִיִּם	בָּנָיו	אָסָף	בְּמַצְלֵתִים	לְהַלֵּל	אֶת-	יְהוָה	עַל-
са-трубама	и-Левите	синове	Асафове	са-цимбалима	да-хвале	—	Господа	по
H2689	H3881		H0623	H4700		H0853	H3068	

וַיְהִי	דָוִד	מֶלֶךְ-	יִשְׂרָאֵל:
упутствима	Давида	цара	Израеловог.
H3027	H1732	H4428	H3478

I kad zidari polagahu temelј crkvi Gospodnjoj, postaviše sveštenike obučenе s trubama i Levite sinove Asafove s kimvalima da hvale Gospoda po uredbi Davida cara Izrailjevog.

וַיַּעֲנֵנוּ	בְּהַלֵּל	וּבַהוֹדֹת	לְיְהוָה	כִּי	טוֹב	כִּי-	לְעוֹלָם
И-певаше	хвалећи	и-захвалјујући	Господу	јер	је-добар	јер	довека
		H3034	H3068				H5769

חֲסֵדוֹ	עַל-	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	הָעָם	הֲרִיעוּ	תְרוּעָה	גְדוֹלָה	בְּהַלֵּל
милост-Његова	над	Израелом	и-сав	народ	кликнуше	клицањем	великим	хвалећи
		H3478	H3605		H7321	H8643		

לְיְהוָה	עַל	הוֹסֵד	בֵּית-	יְהוָה:	ס
Господа	јер	би-утемељен	дом	Господњи.	—
H3068		H3245		H3068	

I pevahu naizmence hvaleći i slaveći Gospoda: Jer je do veka milost Njegova nad Izrailjem. I sav narod podvikivaše glasno hvaleći Gospoda što se osnivaše dom Gospodnji.

וּרְבִים	מִהַכְתָּנִים	וְהַלְוִיִּם	וְרֹאשֵׁי	הָאָבוֹת	הַזְּקֵנִים	אֲשֶׁר
И-многи	од-свештеника	и-Левита	и-поглавара	отаčkih-домова	старци	који
	H3548	H3881		H0001	H2205	

רָאוּ	אֶת-	תְּבֵית	הָרֵאשׁוֹן	בְּיִסְדּוֹ	זֶה	הַבַּיִת	בְּעֵינֵיהֶם
беху-видели	—	дом	први	када-се-темелји	овог	дома	пред-очима-њиховим
H7200	H0853		H7223	H3245	H2088		

בָּכִים	בְּקוֹל	גְדוֹל	וּרְבִים	בְּתְרוּעָה	בְּשִׂמְחָה	לְהַרִים	קוֹל:
плакаше	гласом	великим	а-многи	клицањем	радосним	подигоше	глас.
H1058				H8643	H8057		

A mnogi od sveštenika i Levita i glavara domova otačkih, starci koji behu videli pređašnji dom, plakahu glasno gledajući ovaj dom koji se osnivaše, a mnogi opet podvikivahu od радости,

הָעָם	בְּכִי	לְקוֹל	הַשְּׂמִיחָה	הַזְרוּעַת	קוֹל	מְכִירִים	הָעָם	וְאֵין	
народа	плакања	од-звуча	радосног	клицања	звук	разликовати	народ	И-не-могаше	
	H1065		H8057	H8643				H0369	
פ	לְמֶרְחֹק:	עַד-	נִשְׁמַע	וְהַקוֹל	גְּדוֹלָה	הַזְרוּעָה	מְרִיעִים	הָעָם	כִּי
—	далеко.	на	чуо	и-звук-се	великим	клицањем	кликнуше	народ	јер
	H7350	H5704	H8085			H8643	H7321		

te narod ne mogaše razaznati viku radosnu od vike plačne u narodu, jer narod podvikivaše glasno, i vika se čujaše daleko.